

2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů	ČSN EN 60335-2-23 ed. 2 36 1045
---	---	--

idt IEC 60335-2-23:2003

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-23: Règles particulières pour les appareils destinés soins de la peau ou des cheveux

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-23: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-23:2003. Evropská norma EN 60335--
-23:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-23:2003. The European
Standard EN 60335-2-23:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-05-01 se ruší ČSN EN 60335-2-23 (36 1040) z března 1998, která do uvedeného
data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2006-05-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-23 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů z března 1998 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-23:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá identicky EN 60335-2-23:2003, která vychází z 5. vydání IEC 60335-2-23:2003. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a 14 Přechodná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

IEC 60335-2-8 zavedena v ČSN EN 60335-2-8 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-8: Zvláštní požadavky na holicí strojky, strojky na stříhání vlasů a podobné spotřebiče

IEC 60335-2-27 zavedena v ČSN EN 60335-2-27 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-27: Zvláštní požadavky na spotřebiče vysílající ultrafialové a infračervené záření určené pro ošetřování pleti

IEC 60335-2-53 zavedena v ČSN EN 60335-2-53 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-53: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro vytápění sauny

IEC 60417-1 (soubor) zavedena v souboru ČSN EN 60417-1 (01 3760) Grafické značky pro použití na předmětech (nahrazena databází na serveru www.iec.ch)

ISO 3864 zavedena v ČSN ISO 3864 (01 8010) Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-23:2003 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care
(*Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů*)

BS EN 60335-2-23:2003 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Particular requirements for appliances for skin or hair care
(*Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů*)

SN EN 60335-2-23:2003 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů)

NEN-EN-IEC 60335-2-23:2003 Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-23: Bijzondere eisen voor toestellen voor huid- en haarverzorging
(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů)

Informativní údaje z IEC 60335-2-23:2003

Tato Část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto páté vydání ruší a nahrazuje čtvrté vydání publikované v roce 1996 a jeho změnu 1:2000. Představuje technickou revizi.

Strana 3

Text této Části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2205/FDIS	61/2288/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna.

Následující modifikace platí v uvedených zemích.

- 3.1.9: Normální činnost je odlišná (USA).
- 6.1: Spotřebiče opatřené napájecím přívodem mohou být třídy ochrany 0 nebo 0I (Japonsko a USA).
- 6.2: Doplnění neplatí (USA).
- Kapitola 7: Požadují se další značení a pokyny (USA).
- 11.7: Nejsou povoleny doby klidu (USA).
- 11.101: Zkouška se neprovádí (USA).
- 19.2: Pro omezení tepelné ztráty se použijí odlišné metody (USA).

- 19.101: Meze oteplení jsou odlišné (USA).
- 21.101: Zkouška je odlišná (USA).
- Kapitola 22: U vysoušečů vlasů držených v ruce se požaduje, aby obsahovaly ochranné zařízení vyhovující při zkoušce ponořením (USA).
- 22.36: Požadavek neplatí (Japonsko a USA).
- 22.102: Požadavek neplatí (USA).
- 24.1.3: Počet cyklů činnosti je odlišný (USA).
- 25.7: Použití přívodů izolovaných PVC není omezeno teplotou povrchu pláště (Austrálie).
- 25.7: Doplnění neplatí (Japonsko).
- 25.7: Přívody izolované PVC nejsou povoleny, pokud by mohly přijít do styku s povrchy teplejšími než 121 °C (USA).
- 25.8: Doplnění neplatí (Japonsko).
- 25.14: Zkouška je odlišná (USA).
- 25.101: Zkouška je odlišná (USA).

Dvojjazyčná verze této publikace může být vydána později.

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 65706501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Viera Borošová

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60335-2-23 Červen 2003
---	------------------------------

ICS 13.120; 97.170
A1:2001

Nahrazuje EN 60335-2-23:1996 +

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost

Část 2-23: Zvláštní požadavky na spotřebiče
pro ošetřování pokožky a vlasů
(IEC 60335-2-23:2003)

Household and similar electrical appliances - Safety

Part 2-23: Particular requirements for appliances for skin or hair care
(IEC 60335-2-23:2003)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité
Partie 2-23: Règles particulières pour les
appareils
destinés aux soins de la peau ou des cheveux
(CEI 60335-2-23:2003)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-23: Besondere Anforderungen für Geräte
zur Behandlung von Haut oder Haar
(IEC 60335-2-23:2003)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-05-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-23:2003 E

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-23:2002 (61/2205/FDIS) vypracovaný v technické komisi IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-23 dne 2003-05-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-23:1996 + A1:2001.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2004-05-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-05-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické spotřebiče pro ošetřování pokožky a vlasů.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma,

jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-23:2003 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah

Strana

Úvod

..... 8

1 Rozsah platnosti

..... 9

2 Normativní odkazy

..... 9

3 Definice

..... 10

4 Všeobecný požadavek

..... 10

5 Všeobecné podmínky pro zkoušky

..... 10

6 Třídění

..... 11

7 Značení a návod

.....
11

8	Ochrana před přístupem k živým částem.....	12
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů.....	12
10	Příkon a proud	12
11	Oteplení	12
12	Neobsazeno	13
13	Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě.....	13
14	Přechodná přepětí	13
15	Odolnost proti vlhkosti	13
16	Unikající proud a elektrická pevnost.....	13
17	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	13
18	Trvanlivost	13
19	Abnormální činnost	13
20	Stabilita a mechanická nebezpečí.....	14
21	Mechanická pevnost	14

22	Konstrukce	
		
		15
23	Vnitřní spojování	
		
		15
24	Součásti	
		
		16
25	Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody.....	16
26	Svorky pro vnější vodiče.....	
		17
27	Ochranné spojení se zemí.....	17
28	©rouby a spoje	
		
	.	17
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace.....	17
30	Odolnost proti teple a hoření.....	17
31	Odolnost proti korozi	
		17
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	17
Přílohy		
		
		19
Příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.....		
		20
Bibliografie		
		
		19

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností elektrických spotřebičů pro ošetřování pokožky a vlasů osob nebo zvířat a určených pro domácnost a podobné účely, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

POZNÁMKA 101 Příklady spotřebičů, které jsou v rozsahu platnosti této normy

- ondulační hřebeny;
- kadeřítka;

- natáčky na ondulaci s odděleným ohřívačem;
- obličejové sauny;
- vysoušeče vlasů;
- osoušeče rukou;
- ohřívače pro oddělitelné natáčky;
- spotřebiče pro trvalou ondulaci.

POZNÁMKA 102 Spotřebiče, na které se vztahuje tato norma, mohou mít zařízení na výrobu páry nebo na rozprašování.

Tato norma platí rovněž pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální použití v domácnosti, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro použití laiky v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

POZNÁMKA 103 Příkladem jsou spotřebiče používané v kadeřnických salónech.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 104 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 105 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče navržené výlučně pro průmyslové účely;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- holicí strojky, strojky na stříhání vlasů a podobné spotřebiče (IEC 60335-2-8);
- spotřebiče s UV a IR zářením (IEC 60335-2-27);
- spotřebiče pro ohřev sauny (IEC 60335-2-53);
- spotřebiče určené pro lékařské účely (IEC 60601).

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s těmito změnami.

Doplnění:

-- Vynechaný text --